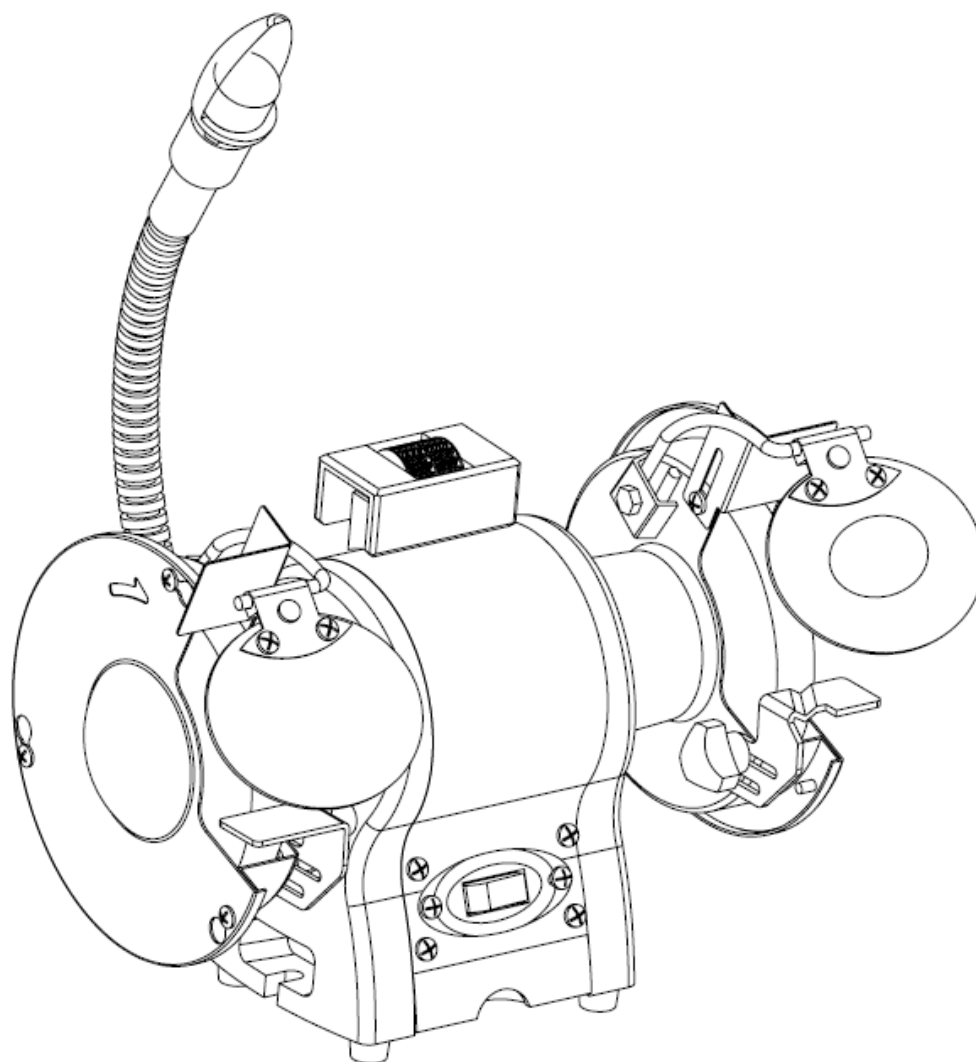


# PATRIOT

# SB0250

**STOLNÍ BRUSKA  
STOLOVÁ BRÚSKA  
BENCH GRINDER**

**NÁVOD K POUŽITÍ  
NÁVOD NA POUŽITIE  
USERS MANUAL**



**Pozor: Před použitím náradí si pozorně přečtěte tento návod k použití!**  
**Pozor: Pred použitím tohto náradia si pozorne prečítajte tento návod na použitie!**  
**Warning: Read carefully operating instructions before using this tool!**

**Mountfield**

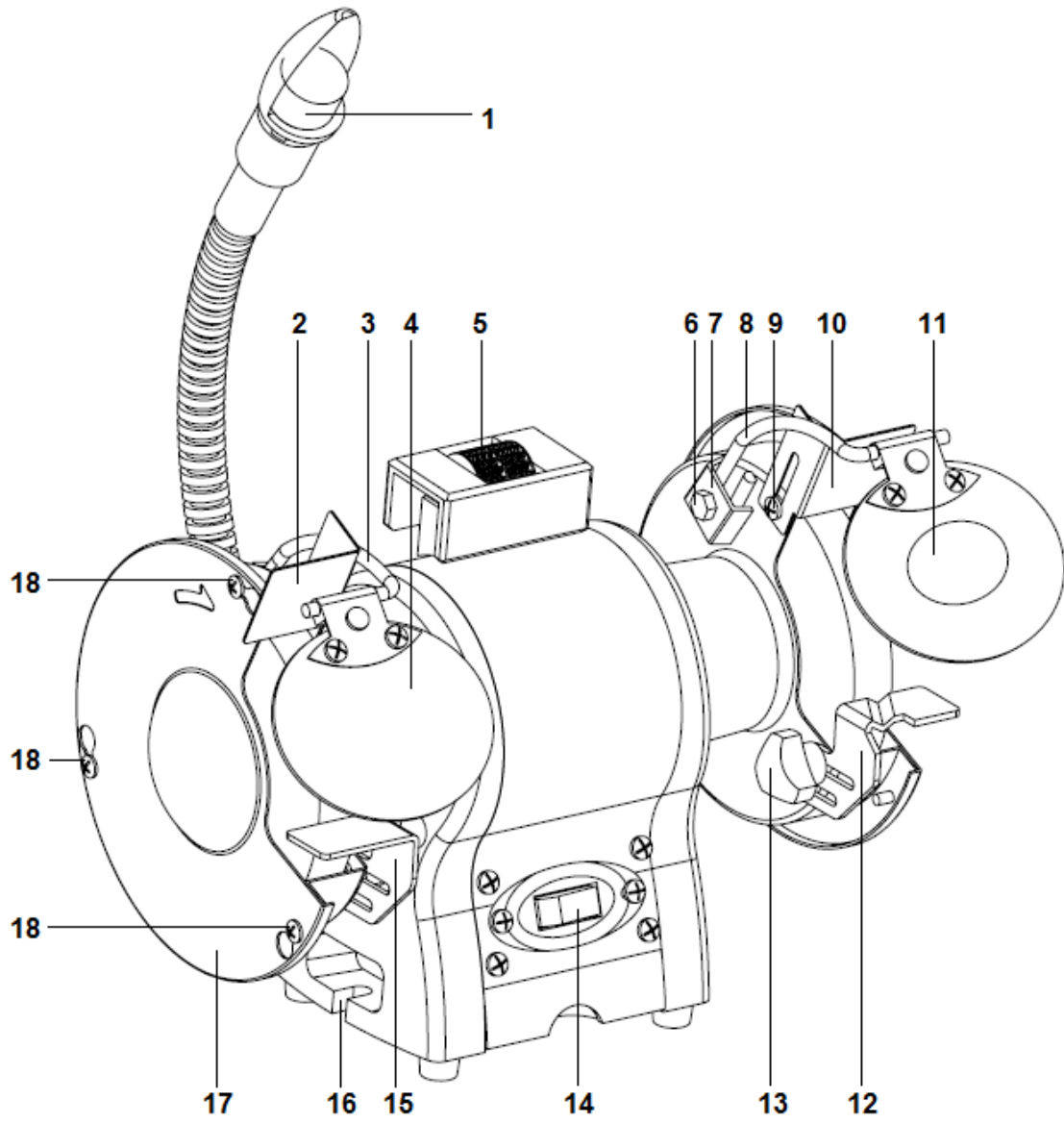
Mountfield a.s., Mirošovická 697

CZ-25164 Mnichovice

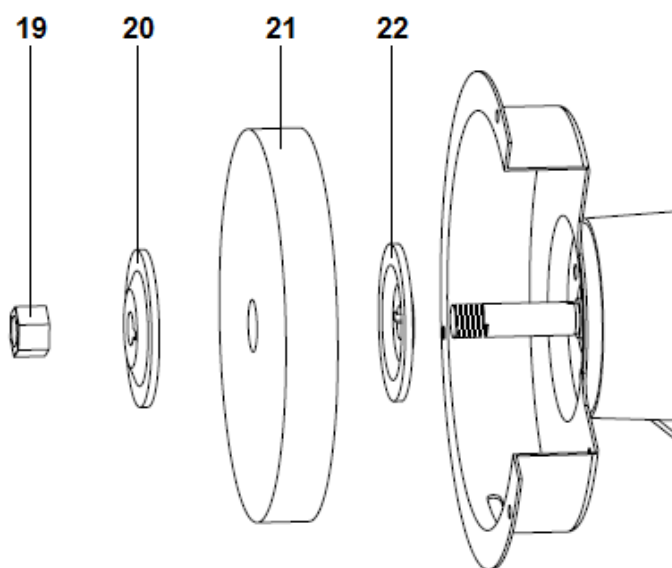


08/2016 – No.742A

**A**



**B**



## CZ - OBSAH

Úvod .....	3
Použití .....	3
Popis stolní brusky .....	4
Použité bezpečnostní symboly .....	4
Bezpečnostní pokyny .....	5
Sestavení a příprava .....	8
Obsluha .....	10
Péče, údržba a skladování .....	11
Řešení problémů .....	11
Technické údaje .....	12
Likvidace .....	12
Záruční podmínky .....	13
EU prohlášení o shodě .....	13

## ÚVOD

Děkujeme, že jste se rozhodli pro tuto stolní dvoukotoučovou brusku a věříme, že vám bude dobře sloužit. Přístroj splňuje náročné požadavky na přenosné elektromechanické nářadí a jedná se o neocenitelného pomocníka.



Tento návod k použití slouží k poznání elektrického nářadí a jeho vlastností, a popisuje určený způsob použití a nebezpečí spojená s jeho použitím. Návod k obsluze obsahuje důležité informace, jak nářadí odborně a hospodárně využívat, a tím se vyvarovat úrazům, vyhnout se opravám a zvýšit spolehlivost a životnost nářadí.

Návod k použití musí být vždy k dispozici v místě použití nářadí. Uchovávejte tento návod k použití vždy spolu se stolní bruskou. Brusku půjčujte pouze osobám, které jsou seznámeny s jejím použitím, a současně s bruskou předejte také návod k použití. Návod k použití si musí přečíst a dodržovat každá osoba, která pracuje s tímto nářadím.

Poznámka:

Ilustrace a specifikace uvedené v tomto návodu nejsou závazné a mohou se od dodaného výrobku lišit. Zobrazené nebo popsání příslušenství nemusí být součástí dodávky přístroje.

Výrobce si vyhrazuje právo na provádění změn ve smyslu dalšího vývoje bez předchozího upozornění.

## POUŽITÍ

Přístroj je určen k ostření nástrojů a také k broušení a odhrotování kovů. Přístroj smí být používán jen krátkodobě (pracovní režim S2, 30 minut). Je také vybaven pracovním osvětlením.

Přístroj je schválen pro soukromé použití v suchých prostorách. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje představují závažné nebezpečí zranění. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost.

## POPIS STOLNÍ BRUSKY

### Obrázek A

- 1 Pracovní osvětlení
- 2 Kryt proti jiskrám, levý
- 3 Ramínko chránítka očí, levé
- 4 Chránítko očí
- 5 Orovnávací nástroj
- 6 Šroub
- 7 Spona
- 8 Ramínko chránítka očí, pravé
- 9 Šroub
- 10 Kryt proti jiskrám, pravý
- 11 Chránítko očí se zvětšovací čočkou
- 12 Opěrka nástrojů s drážkou
- 13 Ruční šroub
- 14 Vypínač
- 15 Opěrka nástrojů
- 16 Otvor pro upevňovací šroub
- 17 Kryt kotouče
- 18 Šrouby

### Obrázek B

- 19 Matice
- 20 Vnější příruba
- 21 Brusný kotouč
- 22 Vnitřní příruba

## POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY



Pozor! / Výstraha!



Přečtěte si návod k použití!



Noste pracovní ochranné rukavice!



Za běhu elektronářadí nedávejte své ruce do oblasti brusného kotouče.



Používejte prachovou masku!



Používejte ochranu sluchu!



Používejte ochranu očí!

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



**Výstraha! Pročtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Opomenutí při dodržování těchto bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.**

## Uschovejte si všechny pokyny a návod pro budoucí použití.

V těchto bezpečnostních upozorněních používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovými kabely) a na elektrické nářadí napájené akumulátory (bez síťových kabelů).

### 1) Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svoje pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou zapříčinit nehody.
- b) **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Dbejte na to, aby při práci s elektrickým nářadím byly děti a jiné osoby v bezpečné vzdálenosti.** V případě odvrácení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

### 2) Elektrická bezpečnost

- a) **Vidlice přívodu elektrického nářadí musí konstrukcí odpovídat síťové zásuvce. Vidlici přívodu v žádném případě neupravujte. Nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry společně s nářadím, které má ochranný vodič.** Neupravené vidlice a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.** V případě, že je tělo uzemněno, je riziko úrazu elektrickým proudem vyšší.
- c) **Elektrické nářadí nevystavujte dešti nebo mokrému prostředí.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte přívodní kabel k jiným účelům. Nikdy nenoste ani netahejte elektrické nářadí za přívodní kabel, ani za něj nářadí nezavěšujte. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Chraňte kabel před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi nářadí.** Poškozené nebo pokroucené kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud s elektrickým nářadím pracujete venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou určeny k použití venku.** Použití kabelu určeného k použití venku snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nedá vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** Používání proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### 3) Bezpečnost osob

- a) **Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, přistupujte k práci s elektrickým nářadím s rozvahou. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranné pracovní rukavice a ochranu očí.** Používání osobního ochranných prostředků jako je maska proti prachu, protismyková bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo protihlukové ochrany sluchu, vždy podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.

- c) **Předcházejte náhodnému uvedení nářadí do provozu. Zkontrolujte, zda je elektrické nářadí vypnuté dříve, nežli ho připojíte k síti a/nebo zasunete akumulátor, uchopíte nebo ponese.** Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- d) **Před zapnutím nářadí odstraňte z jeho blízkosti všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v rotující části nářadí, může způsobit zranění.
- e) **Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vyhýbejte se nezvyklému držení těla. Dbejte na stabilní postoj a vždycky udržujte rovnováhu.** Budete tak elektrické nářadí lépe kontrolovat v nečekaných situacích.
- f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo ozdoby. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů.** Volné oblečení, ozdoby nebo dlouhé vlasy se mohou do pohyblivých dílů zachytit.
- g) **Pokud je možné použít zařízení k odsávání prachu a záchytná zařízení, zkontrolujte, zda jsou tato zapojená a správně použita.** Použití zařízení k odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

#### 4) Používání a ošetřování elektrického nářadí

- a) **Nářadí nepřetěžujte. Ke své práci používejte vždy k tomu určené elektrické nářadí.** Správně zvolené elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout spínačem.** Elektrické nářadí, které se nedá ovládat spínačem, je nebezpečné a je zapotřebí ho nechat opravit.
- c) **Vytáhněte vidlici ze zásuvky anebo vyjměte akumulátor předtím, než budete provádět nastavení elektrického nářadí, vyměňovat příslušenství nebo nářadí odložíte.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte pracovat s nářadím osoby, které nejsou s ním seznámené nebo které nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.
- e) **O nářadí se pečlivě starajte. Kontrolujte, zda pohyblivé části bezchybně fungují a nezasekávají se. Soustředte se na praskliny nebo poškození, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí vyměnit.** Mnohé nehody mají svou příčinu v nedostatečně udržovaném elektrickém nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pozorně ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a lehčeji se vedou.
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. podle těchto pokynů a tak, jako je to pro tento speciální typ nářadí předepsané. Přitom zohledněte pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí na jiné než určené účely může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti suché, čisté a bez oleje a tuku.** Mastné, zaolejované rukojeti jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly.

#### 5) Servis

- a) **Opravy svého elektrického nářadí svěřte pouze kvalifikované osobě, která bude používat originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO STOLNÍ BRUSKY



Používejte ochranu očí!

- **Nepoužívejte vadné nebo deformované brusné kotouče.**

- Často kontrolujte nastavení krytu proti odletujícím jiskrám a příslušně jej nastavujte v závislosti na opotřebení brusného kotouče. Udržujte co nejmenší vzdálenost mezi krytem proti odletujícím jiskrám a brusným kotoučem (ne větší než 2 mm).
- Často kontrolujte nastavení opěrky nástrojů a příslušně ji nastavujte v závislosti na opotřebení brusného kotouče. Udržujte co nejmenší vzdálenost mezi opěrkou nástrojů a brusným kotoučem (ne větší než 2 mm).
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž otvor přesně odpovídá průměru hřídele dvoukotoučové brusky. Na hřídel nenasazujte brusné kotouče s příliš malým otvorem.
- Nepřetáhněte matici brusného kotouče.
- Nebruste studeným brusným kotoučem. Před zahájením práce nechejte brusný kotouč běžet 1 minutu naprázdno.
- Nebruste na bočních plochách brusného kotouče. Bruste pouze na čelní ploše.
- Chladicí kapalinu nenanášejte přímo na brusný kotouč. Chladicí kapalina může poškodit soudržnost brusného kotouče a vést k jeho zničení.
- Jiskry mohou být nebezpečné. Nebruste v blízkosti hořlavých plynů nebo kapalin.
- Při zapínání zařízení stůjte stranou od brusného kotouče.
- Brusný kotouč srovnávejte jen na čelní ploše. Broušením na bočních plochách může dojít ke ztenčení brusného kotouče, které brání bezpečnému používání.
- Při broušení vzniká teplo. Obrobku se dotýkejte teprve po jeho dostatečném vychladnutí.
- Používejte jen takové brusné kotouče, které jsou dimenzovány pro bezpečné používání na dvoukotoučových bruskách. Nepoužívejte brusný kotouč, který je určený pro nižší otáčky, než jsou otáčky daného zařízení.

## SESTAVENÍ A PŘÍPRAVA



**Pozor! Nebezpečí zranění. Před prováděním jakékoli operace vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky!**

### Informace k brusným kotoučům

Přístroj používá brusné kotouče o průměru 150 mm, tloušťce 20 mm a středovým otvorem 12,7 mm, určené pro typ opracovávaného materiálu. Použijte jen brusné kotouče, které jsou určené pro pracovní otáčky minimálně 2850 /min. Chraňte kotouče před nárazy, údery a mastnotou.

### Přípevnění brusky k pracovnímu stolu

Pro maximální stabilitu je doporučeno brusku bezpečně přišroubovat k pracovnímu stolu.

- Pomocí základny brusky jako šablony si na pracovní stůl vyznačte přesnou polohu obou otvorů (16) pro upevňovací šrouby.
- Provertejte desku stolu a připevněte k němu brusku (šrouby/podložky/matice nejsou součástí balení).
- Pro omezení vibrací můžete mezi brusku a stůl použít vhodnou tlumící podložku.

### Montáž opěrky nástrojů

- Opěrku nástrojů (12) připevněte k brusce pomocí podložky a ručního šroubu (13). Opakujte totéž i na druhé straně.
- Pravidelně kontrolujte a seřizujte vzdálenost opěrek od brusných kotoučů. Mezera nesmí být větší než 2 mm.
- Ujistěte se, že opěrky jsou pevně zajištěny a jsou ve vodorovné poloze.
- Jedna z opěrek nástrojů má drážku, která umožňuje ostření vrtáků.

### Montáž krytu proti jiskrám

- Připevněte oba kryty proti jiskrám (2, 10) k brusce pomocí podložek a šroubů (9).
- Pravidelně kontrolujte a seřizujte vzdálenost krytů od brusných kotoučů, aby se kompenzovalo jejich opotřebení. Mezera nesmí být větší než 2 mm.

### Montáž chránítka očí

- Připevněte pravé ramínko chránítka (8) ke krytu kotouče pomocí spony (7), podložky a šroubu (6).
- Nasadte chránítka s držákem (11) na ramínko (8).
- Totéž zopakujte i na levé straně.
- Vzdálenost chránítek od opěrek nástrojů nastavte tak, aby chránítka nepřekážela při práci.
- Jedno z chránítek má v sobě zvětšovací čočku.

### Orovnání brusného kotouče

Když se povrch kotouče zanesne brusnými nečistotami nebo se sníží jeho brusný účinek, použijte orovnávací nástroj (5), kterým očistíte a obnovíte pracovní povrch kotouče.

- Zapněte brusku a nechte kotouče dosáhnout plné rychlosti.
- Položte orovnávací nástroj (5) na opěrku nástrojů, zubatými kolečky směrem ke kotouči.
- Pomalu posouvejte orovnávací nástroj, až se dotkne čela kotouče a jemným přitlakem orovnejte pracovní plochu kotouče.
- Poté seřídte polohu opěrky nástrojů a krytu proti jiskrám tak, aby jejich vzdálenost od kotouče nebyla větší než 2 mm.

### Výměna brusného kotouče (Obr. B)

Brusný kotouč vyměňte, když jeho zbývající materiál už neumožňuje nastavit uchycení krytu proti jiskrám nebo opěrky nástrojů na požadovanou vzdálenost nejvýše 2mm od brusného kotouče.

- Povolte šrouby (18), pootočte a sejměte kryt kotouče (17).



- Za současného držení druhého kotouče uvolněte a sejměte matici (19) a vnější přírubu (20). Věnujte pozornost tomu, že matice levého kotouče má opačný (levotočivý) závit.
- Sejměte opotřebený brusný kotouč (21) a nahradte jej novým podle specifikace výše. Nový kotouč důkladně zkontrolujte, jestli není prasklý, odštípnutý nebo jinak viditelně poškozený. Vibrující a nevyvážené kotouče nepoužívejte a vyřadte je.
- Nasadte zpět vnější přírubu (20). Dávejte pozor, aby dutá strana příruby byla směrem ke kotouči.
- Zašroubujte a dotáhněte matici (19). Nedotahujte příliš velkou silou, aby se nepoškodil kotouč.
- Znovu namontujte kryt kotouče (17). Nový kotouč nechte na zkoušku běžet naprázdno 1 minutu.

## OBSLUHA



### Ochranné pracovní pomůcky

- Noste ochranné pracovní rukavice.
- Používejte ochranné brýle.
- Používejte ochranu sluchu proti zvýšenému hluku během práce.
- Používejte prachovou masku proti jemnému prachu.



Zkontrolujte, zda typ vidlice odpovídá typu zásuvky.

Údaje na štítku přístroje musí souhlasit se skutečným napětím zdroje proudu.



**Pozor! Nebezpečí zranění. Před připojením vidlice se ujistěte, že vypínač (14) je ve vypnuté poloze. Dbejte, aby okolostojící osoby byly v bezpečné vzdálenosti od stolní brusky a mimo rovinu rotace kotoučů (před i za bruskou).**



**Pozor! Před zapnutím brusky se ujistěte, že brusné kotouče jsou namontované správně a že se mohou volně otáčet.**

### Zapnutí

Stůjíte mimo rovinu rotace kotoučů a stiskněte hmatník vypínače (14) na straně označené “I”.

### Vypnutí

Stiskněte hmatník vypínače (14) na straně označené “O”.

### Pracovní osvětlení

Zabudovaná lampička (1) se rozsvítí spolu se zapnutím stolní brusky. Pomocí ohebného krku je možno osvětlení nasměrovat podle potřeby.



**Za běhu elektronářadí nedávejte své ruce do oblasti brusného kotouče.**

Nebezpečí zranění při kontaktu s brusným kotoučem.

### Broušení

- Počkejte, než kotouče dosáhnou plné rychlosti. Poté můžete začít pracovat.
- Přitlačte obrobek pevně na opěrku nástrojů. Malé obrobky držte pomocí kleští nebo podobného nástroje.
- Posouvejte obrobek plynule proti čelu brusného kotouče. Přesouvejte jej pomalu a konstantně z jedné strany na druhou, aby se předešlo nerovnoměrnému opotřebení čela kotouče.
- Nikdy nebruste na bočních plochách kotoučů!
- Nesnažte se zrychlit práci zvýšeným tlakem na brusný kotouč. Kotouče pracují nejlépe při mírném přitlaku.
- Při delším broušení se většina obrobků zahřeje. Při manipulaci s horkými předměty buďte opatrní.
- Zabraňte přehřátí obrobku.
- Pravidelně kontrolujte stav brusných kotoučů. Podle potřeby je orovnejte a seřídte polohu opěrek nástrojů a krytů proti jiskrám.

## PÉČE, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ



**Pozor! Nebezpečí zranění. Před prováděním jakékoli operace při údržbě vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky.**



**Pozor: Jiné údržbářské a opravářské práce, než uvedené v tomto návodu k použití, smí provádět jen autorizovaný servis výrobce. Při poškození přívodního kabelu tohoto nástroje smí kabel vyměnit pouze autorizovaný servis výrobce. Bezpečnost a provozní spolehlivost lze garantovat pouze při používání originálních náhradních dílů.**

### Přístroj je téměř bezúdržbový

- Zabraňte vniknutí vlhkosti dovnitř přístroje při čištění.
- V rámci údržby se provádí pouze výměna opotřebovaných uhlíků (s požadavkem na výměnu kontaktujte svého prodejce, případně kvalifikovaného elektrikáře).

### Čištění

- Přístroj čistěte ihned po práci. Odstraňte brusný prach. V případě potřeby použijte štětec nebo stlačený vzduch.
- Otřete povrch přístroje navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte čističe ani rozpouštědla, protože mohou narušit materiály, ze kterých je přístroj vyroben.

### Uskladnění

- Přístroj skladujte na suchém, bezpečném místě.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Bruska nepracuje	Zásuvka není pod napětím	Zkontrolujte zásuvku a jistič/chránič
	Vadný kabel	Zkontrolujte kabel, není-li rozpojený nebo vadný
Příliš silné vibrace	Uvolněné šrouby nebo součásti stroje	Zkontrolujte a dotáhněte všechny šrouby
	Nesprávně nasazený nebo uvolněný brusný kotouč	Zkontrolujte správné usazení kotouče
	Poškozený brusný kotouč	Vyměňte kotouč
Přehřátí motoru	Přetížení brusky silným tlakem při broušení	Ochladte motor vypnutím brusky

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Stolní bruska PATRIOT SB0250	
Napájecí napětí	220-240 V
Síťový kmitočet	50-60 Hz
Jmenovitý příkon (S1)	150 W
Jmenovitý příkon (S2, 30 min)	250 W
Otáčky naprázdno	2850/min
Rozměry brusného kotouče	D 150x20 mm, d 12,7 mm
Obvodová rychlost	23 m/s
Pracovní osvětlení	12 V / 10 W, E14
Hmotnost	8,5 kg
Třída ochrany	I

### Hluk

Deklarovaná úroveň hluku byla měřena v souladu se standardní zkušební metodou předepsanou normou EN 61029 a může být použita pro srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou.

Hladina akustického tlaku  $L_{pA} = 66,1$  dB(A)

Hladina akustického výkonu  $L_{wA} = 83,4$  dB(A)

Nejistota měření  $K = 3$  dB (A)

### LIKVIDACE



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze v komunálních sběrných dvorech odevzdat k recyklaci.



**Elektrické nářadí neodhazujte do domovního odpadu!**

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebované elektrické nářadí shromažďováno odděleně a odevzdáno k ekologické recyklaci. Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá obecní nebo městská správa.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční doba je uvedena na prodejním dokladu, nejméně však 24 měsíců, a začíná dnem převzetí výrobku, což je třeba prokázat originálním prodejním dokladem. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku a jeho součástí (např. postupný pokles kapacity baterií) a na škody vzniklé v důsledku nerespektování návodu k použití, používání nesprávného příslušenství, cizího zásahu a oprav za použití neoriginálních dílů, v důsledku použití násilí, úderu nebo rozbití a svévolného přetížení motoru. V rámci záruky se provádí pouze výměna celého výrobku, případně baterie při jejím selhání.

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, Mountfield a.s., Mirošovická 697, CZ-251 64 Mnichovice, tímto prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že produkt:

### stolní bruska Patriot SB0250

je ve shodě s požadavky evropských směrnic  
2006/42/EC (Směrnice pro strojní zařízení)  
2014/35/EU (Směrnice ES o nízkém napětí)  
2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita)  
2011/65/EU (Směrnice o omezení používání nebezpečných látek)

Posouzení shody bylo provedeno podle následujících norem

EN 61029-1:2009+A11:2010

EN 61029-2-4:2011

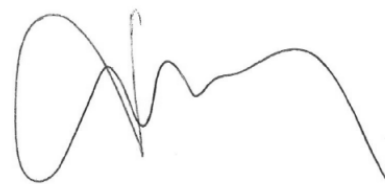
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Mnichovice, 01. 08. 2016



Ing. Ivan Drbohlav  
generální ředitel Mountfield a.s.



## SK - OBSAH

Úvod .....	14
Použitie .....	14
Popis stolovej brúsky .....	15
Použité bezpečnostné symboly .....	15
Bezpečnostné pokyny .....	16
Zostavenie a príprava .....	19
Obsluha .....	21
Starostlivosť, údržba a skladovanie .....	22
Riešenie problémov .....	22
Technické údaje .....	23
Likvidácia .....	23
Záručné podmienky .....	24
EU vyhlásenie o zhode .....	24

## ÚVOD

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre túto stolovú brúsku a veríme, že vám bude dobre slúžiť. Zariadenie spĺňa náročné požiadavky na elektrické náradie a jedná sa o neoceniteľného pomocníka.



Tento návod na použitie slúži k spoznaniu elektrického náradia a jeho vlastností, a opisuje určený spôsob použitia a nebezpečenstvá spojené s jeho použitím. Návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie, ako náradie odborne a hospodárne využívať, a tým sa vyvarovať úrazom, vyhnúť sa opravám a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť náradia.

Návod na použitie musí byť vždy k dispozícii v mieste použitia náradia. Uchovávajte tento návod na použitie vždy spolu so stolovou brúskou. Brúsku požičiavajte iba osobám, ktoré sú oboznámené s jej použitím, a súčasne s brúskou odovzdajte aj návod na použitie. Návod na použitie si musí prečítať a dodržiavať každá osoba, ktorá pracuje s týmto náradím.

Poznámka:

Ilustrácie a špecifikácie uvedené v tomto návode nie sú záväzné a môžu sa od dodaného výrobku líšiť. Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nemusí byť súčasťou dodávky zariadenia. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien bez v zmysle ďalšieho vývoja bez predchádzajúceho upozornenia.

## POUŽITIE

Zariadenie je určené na ostrenie nástrojov a tiež na brúsenie a odhroťovanie kovov. Zariadenie smie byť používané len krátkodobo (pracovný režim S2, 30 minút). Je tiež vybavené pracovným osvetlením.

Zariadenie je schválené pre súkromné použitie v suchých priestoroch. Akékoľvek iné použitie alebo úprava zariadenia predstavujú závažné nebezpečenstvo poranenia. Za škody, ktoré vzniknú pri použití v rozpore s určením, nenesie výrobca zodpovednosť.

## POPIS STOLOVEJ BRÚSKY

### Obrázok A

- 1 Pracovné osvetlenie
- 2 Kryt proti iskrám, ľavý
- 3 Ramienko chránidla očí, ľavé
- 4 Chránidlo očí
- 5 Orovnávací nástroj
- 6 Skrutka
- 7 Spona
- 8 Ramienko chránidla očí, pravé
- 9 Skrutka
- 10 Kryt proti iskrám, pravý
- 11 Chránidlo očí so zväčšovacou šošovkou
- 12 Opierka nástrojov s drážkou
- 13 Ručná skrutka
- 14 Vypínač
- 15 Opierka nástrojov
- 16 Otvor pre upevňovaciu skrutku
- 17 Kryt kotúča
- 18 Skrutky

### Obrázok B

- 19 Matica
- 20 Vonkajšia príruha
- 21 Brúsny kotúč
- 22 Vnútoraná príruha

## POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY



Pozor! / Výstraha!



Prečítajte si návod na použitie!



Noste pracovné ochranné rukavice!



Počas chodu elektrického náradia nedávajte ruky do blízkosti brúsneho kotúča.



Používajte prachovú masku!



Používajte ochranu sluchu!



Používajte ochranu očí!

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



**Výstraha! Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a pokyny. Opomenutie pri dodržiavaní týchto bezpečnostných upozornení a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a / alebo k vážnemu zraneniu osôb.**

**Uchovajte si všetky pokyny a návod pre budúce použitie.**

V týchto bezpečnostných upozorneniach používaný pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovými káblami) a na elektrické náradie napájané akumulátormi (bez sieťových káblov).

### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Udržujte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovisko môžu zapríčiniť nehody.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu prach alebo pary zapáliť.
- c) **Dbajte na to, aby pri práci s elektrickým náradím boli deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti.** V prípade odvrátenia pozornosti môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

### 2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Vidlica prívodu elektrického náradia musí konštrukciou zodpovedať sieťovej zásuvke. Vidlicu prívodu v žiadnom prípade neupravujte. Nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry spoločne s náradím, ktoré má ochranný vodič.** Neupravené vidlice a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako napr. potrubie, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky.** V prípade, že je telo uzemnené, je riziko úrazu elektrickým prúdom vyššie.
- c) **Elektrické náradie nevystavujte dažďu alebo mokrému prostrediu.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné účely. Nikdy nenoste ani neťahajte elektrické náradie za prívodný kábel, ani za neho náradie nevesajte. Nevytahujte vidlicu zo zásuvky ťahom za kábel. Chráňte kábel pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami náradia.** Poškodené alebo pokrútené káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú určené na použitie vonku.** Použitie kábla určeného na použitie vonku znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Používanie prúdového chrániča znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

### 3) Bezpečnosť osôb

- a) **Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, pristupujte k práci s elektrickým náradím s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže mať za následok vážne zranenia.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné pracovné rukavice a ochranu očí.** Používanie osobných ochranných prostriedkov ako je respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv,



ochranná prilba alebo protihluková ochrana sluchu, vždy podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranenia.

- c) **Predchádzajte náhodnému uvedeniu náradia do prevádzky. Skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté skôr, než ho pripojíte k sieti a / alebo zasuniete akumulátor, uchopíte alebo ponesiete.** Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice do zásuvky so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- d) **Pred zapnutím náradia odstráňte z jeho blízkosti všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti náradia, môže spôsobiť zranenie.
- e) **Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vyhýbajte sa nezvyčajnému držaniu tela. Dbajte na stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Budete tak elektrické náradie lepšie kontrolovať v nečakaných situáciách.
- f) **Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie alebo ozdoby. Dbajte na to, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielcov.** Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu do pohyblivých dielcov zachytiť.
- g) **Ak je možné použiť zariadenie na odsávanie prachu a záchytné zariadenie, skontrolujte, či sú tieto zapojené a správne použité.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

#### 4) Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

- a) **Náradie nepreťažujte. Na svoju prácu používajte vždy na to určené elektrické náradie.** Správne zvolené elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečné a treba ho nechať opraviť.
- c) **Vytiahnite vidlicu zo zásuvky alebo vyberte akumulátor predtým, ako budete vykonávať nastavenie elektrického náradia, vymieňať príslušenstvo alebo náradie odložíte.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte pracovať s náradím osobám, ktoré nie sú s ním oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **O náradie sa starostlivo starajte. Kontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nezasekávajú sa. Sústreďte sa na praskliny alebo poškodenia, ktoré môžu ohroziť bezpečnú funkciu elektrického náradia. Poškodené dielce nechajte pred použitím náradia vymeniť.** Mnohé nehody majú svoju príčinu v nedostatočne udržiavanom elektrickom náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Pozorne ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. podľa týchto pokynov a tak, ako je to pre tento špeciálny typ náradia predpísané. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte udržiavajte suché a čisté a postarajte sa o to, aby na nich nebol olej ani tuk.** Mastné, zaolejšované rukoväte sú šmykľavé a spôsobujú stratu kontroly nad náradím.

#### 5) Servis

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať originálne náhradné dielce.** Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE STOLOVÉ BRÚSKY



Používajte ochranu očí!

- **Nepoužívajte poškodené alebo deformované kotúče.**
- **Kryt iskier je nutné nastavovať často s cieľom kompenzácie opotrebenia kotúča, aby sa udržiavala vzdialenosť medzi krytom a kotúčom čo najmenšia, nie väčšia než 2 mm.**
- **Opory je nutné nastavovať často s cieľom kompenzácie opotrebenia kotúča, aby sa udržiavala vzdialenosť medzi oporou a kotúčom čo najmenšia, nie väčšia než 2 mm.**
- **Používajte kotúče, ktoré majú dieru presne zodpovedajúcu trňu brúsky. Nepokúšajte sa opracovať kotúče s menšou dierou, aby lícovali na trň.**
- **Neuťahujte príliš maticu kotúča.**
- **Nepoužívajte na brúsenie studený kotúč. Pred začatím práce je nutné brúsny kotúč spustiť a nechať ho otáčať pri voľnobežných otáčkach jednu minútu.**
- **Nebrúste bokom kotúča. Brúste iba čelom kotúča.**
- **Neaplikujte chladivo priamo na brúsny kotúč. Chladivo môže oslabiť pevnosť spojív kotúča a spôsobiť jeho porušenie.**
- **Iskry predstavujú nebezpečenstvo. Nebrúste v blízkosti plynov alebo horľavých kvapalín.**
- **Pri zapínaní napájania stojte po strane kotúča. Zarovnáajte kotúč iba na čele. Zarovnávanie boku kotúča môže mať za následok také zoslabenie, že jeho použitie už nebude bezpečné.**
- **Pri brúsení sa vytvára teplo. Nedotýkajte sa obrobku, kým si nie ste istí, že dostatočne schladol.**
- **Používajte brúsne kotúče, ktoré sú hodnotené ako bezpečné na použitie na brúske. Nepoužívajte kotúč, ktorý je určený pre nižšie otáčky, než sú otáčky brúsky.**

## ZOSTAVENIE A PRÍPRAVA



**Pozor! Nebezpečenstvo zranenia. Pred vykonávaním akejkoľvek operácie vytiahnite vidlicu prívodného kábla zo zásuvky!**

### Informácie k brúsnyim kotúčom

Zariadenie používa brúsne kotúče s priemerom 150 mm, hrúbkou 20 mm a stredovým otvorom 12,7 mm, určené pre typ opracovávaného materiálu. Použite len brúsne kotúče, ktoré sú určené pre pracovné otáčky minimálne 2850 /min. Chráňte kotúče pred nárazmi, údermi a masťou.

### Pripevnenie brúsky k pracovnému stolu

Pre maximálnu stabilitu je odporúčané brúsku bezpečne priskrutkovať k pracovnému stolu.

- Pomocou základne brúsky ako šablóny si na pracovný stôl vyznačte presnú polohu oboch otvorov (16) pre upevňovacie skrutky.
- Prevrtajte dosku stola a pripevnite k nemu brúsku (skrutky/podložky/matice nie sú súčasťou balenia).
- Pre obmedzenie vibrácií môžete medzi brúsku a stôl použiť vhodnú tlmiacu podložku.

### Montáž opierky nástrojov

- Opierku nástrojov (12) pripevnite k brúske pomocou podložky a ručnej skrutky (13). Opakujte to isté aj na druhej strane.
- Pravidelne kontrolujte a nastavujte vzdialenosť opierok od brúsnych kotúčov. Medzera nesmie byť väčšia než 2 mm.
- Uistite sa, že opierky sú pevne zaistené a sú vo vodorovnej polohe.
- Jedna z opierok nástrojov má drážku, ktorá umožňuje ostrenie vrtákov.

### Montáž krytu proti iskrám

- Pripevnite obidva kryty proti iskrám (2, 10) k brúske pomocou podložiek a skrutiek (9).
- Pravidelne kontrolujte a nastavujte vzdialenosť krytov od brúsnych kotúčov, aby sa kompenzovalo ich opotrebovanie. Medzera nesmie byť väčšia než 2 mm.

### Montáž chránidla očí

- Pripevnite pravé ramienko chránidla (8) ku krytu kotúča pomocou spony (7), podložky a skrutky (6).
- Nasadte chránidlo s držiakom (11) na ramienko (8).
- To isté zopakujte aj na ľavej strane.
- Vzdialenosť chránidiel od opierok nástrojov nastavte tak, aby chránidlá neprekážali pri práci.
- Jedno z chránidiel má v sebe zväčšovaciu šošovku.

### Orovnávanie brúsneho kotúča

Keď sa povrch kotúča zanesie brúsnyimi nečistotami alebo sa zníži jeho brúsny účinok, použite orovnávací nástroj (5), ktorým očistíte a obnovíte pracovný povrch kotúča.

- Zapnite brúsku a nechajte kotúče dosiahnuť plnú rýchlosť.
- Položte orovnávací nástroj (5) na opierku nástrojov, zubatými kolieskami smerom ku kotúču.
- Pomaly posúvajte orovnávací nástroj, až sa dotkne čela kotúča a jemným prítlakom orovnajete pracovnú plochu kotúča.
- Potom nastavte polohu opierky nástrojov a krytu proti iskrám tak, aby ich vzdialenosť od kotúča nebola väčšia než 2 mm.

### Výmena brúsneho kotúča (Obr. B)

Brúsny kotúč vymeňte, keď jeho zostávajúci materiál už neumožňuje nastaviť uchytanie krytu proti iskrám alebo opierky nástrojov na požadovanú vzdialenosť najviac 2mm od brúsneho kotúča.

- Povoľte skrutky (18), pootočte a zložte kryt kotúča (17).

- Pri súčasnom držaní druhého kotúča uvoľnite a zložte maticu (19) a vonkajšiu prírubu (20). Venujte pozornosť tomu, že matica ľavého kotúča má opačný (ľavotočivý) závit.
- Zložte opotrebovaný brúsny kotúč (21) a nahradte ho novým podľa špecifikácie vyššie. Nový kotúč dôkladne skontrolujte, či nie je prasknutý, odštiepený alebo inak viditeľne poškodený. Vibrujúce a nevyvážené kotúče nepoužívajte a vyraďte ich.
- Nasadte naspäť vonkajšiu prírubu (20). Dávajte pozor, aby dutá strana príruby bola smerom ku kotúču.
- Zaskrutkujte a dotiahnite maticu (21). Nedoťahujte príliš veľkou silou, aby sa nepoškodil kotúč.
- Znova namontujte kryt kotúča (17). Nový kotúč nechajte na skúšku bežať naprázdno 1 minútu.

## OBSLUHA



### Ochranné pracovné pomôcky

- Noste ochranné pracovné rukavice.
- Používajte ochranné okuliare.
- Používajte ochranu sluchu proti zvýšenému hluku počas práce.
- Používajte prachovú masku proti jemnému prachu.



Skontrolujte, či typ vidlice zodpovedá typu zásuvky.  
Údaje na štítku zariadenia musia súhlasiť so skutočným napätím zdroja prúdu.



**Pozor! Nebezpečenstvo zranenia. Pred pripojením vidlice sa uistite, že vypínač (14) je vo vypnutej polohe. Dbajte, aby okolostojace osoby boli v bezpečnej vzdialenosti od stolovej brúsky a mimo rovinu rotácie kotúčov (pred aj za brúskou).**



**Pozor! Pred zapnutím brúsky sa uistite, že brúsne kotúče sú namontované správne a že sa môžu voľne otáčať.**

### Zapnutie

Stojte mimo rovinu rotácie kotúčov a stlačte hmatník vypínača (14) na strane označenej "I".

### Vypnutie

Stlačte hmatník vypínača (14) na strane označenej "O".

### Pracovné osvetlenie

Zabudovaná lampička (1) sa rozsvieti spolu so zapnutím stolovej brúsky. Pomocou ohybného krku možno osvetlenie nasmerovať podľa potreby.



**Počas chodu elektrického náradia nedávajte ruky do blízkosti brúsneho kotúča.**  
Nebezpečenstvo zranenia pri kontakte s brúsnym kotúčom.

### Brúsenie

- Počkajte, než kotúče dosiahnu plnú rýchlosť. Potom môžete začať pracovať.
- Pritlačte obrobok pevne na opierku nástrojov. Malé obrobky držte pomocou klieští alebo podobného nástroja.
- Posúvajte obrobok plynule proti čelu brúsneho kotúča. Presúvajte ho pomaly a konštantne z jednej strany na druhú, aby sa predišlo nerovnomernému opotrebovaniu čela kotúča.
- Nikdy nebrúste na bočných plochách kotúčov!
- Nesnažte sa urýchliť prácu zvýšeným tlakom na brúsny kotúč. Kotúče pracujú najlepšie pri miernom prítlaku.
- Pri dlhšom brúsení sa väčšina obrobkov zahreje. Pri manipulácii s horúcimi predmetmi buďte opatrní.
- Zabráňte prehriatiu obrobku.
- Pravidelne kontrolujte stav brúsných kotúčov. Podľa potreby ich orovnajte a nastavte polohu opierok nástrojov a krytov proti iskrám.

## STAROSTLIVOSŤ, ÚDRŽBA A SKLADOVANIE



**Pozor! Nebezpečenstvo zranenia. Pred vykonávaním akejkoľvek operácie vyťahnite vidlicu prívodného kábla zo zásuvky!**



**Pozor: Iné údržbárske a opravárenské práce, ako sú uvedené v tomto návode na použitie, môže vykonávať len autorizovaný servis výrobcu. Pri poškodení prívodného kábla tohto nástroja smie kábel vymeniť len autorizovaný servis výrobcu. Bezpečnosť a prevádzkovú spoľahlivosť možno garantovať iba pri používaní originálnych náhradných dielcov.**

### Zariadenie je takmer bezúdržbové

- Zabráňte vniknutiu vlhkosti dovnútra zariadenia pri čistení.
- V rámci údržby sa vykonáva iba výmena opotrebovaných uhlíkov (s požiadavkou na výmenu kontaktujte svojho predajcu, prípadne kvalifikovaného elektrikára).

### Čistenie

- Zariadenie čistite ihneď po práci. Odstráňte brúsny prach. V prípade potreby použite štetec alebo stlačený vzduch.
- Otrite povrch zariadenia navlhčenou handričkou. Nepoužívajte čističe ani rozpúšťadlá, pretože môžu narušiť materiály, z ktorých je zariadenie vyrobené.

### Uskladnenie

- Zariadenie skladujte na suchom, bezpečnom mieste.

## ŘIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná příčina	Riešenie
Brúska nepracuje	Zásuvka nie je pod napätím	Skontrolujte zásuvku a istič/chránič
	Vadný kábel	Skontrolujte kábel, či nie je rozpojený alebo vadný
Príliš silné vibrácie	Uvoľnené skrutky alebo súčasti zariadenia	Skontrolujte a dotiahnite všetky skrutky
	Nesprávne nasadený alebo uvoľnený brúsny kotúč	Skontrolujte správne usadenie kotúča
	Poškodený brúsny kotúč	Vymeňte kotúč
Prehriatie motora	Preťaženie brúsky silným tlakom pri brúsení	Ochladte motor vypnutím brúsky

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Stolová brúska PATRIOT SB0250	
Napájacie napätie	220-240 V
Sieťový kmitočet	50-60 Hz
Menovitý príkon (S1)	150 W
Menovitý príkon (S2, 30 min)	250 W
Otáčky naprázdno	2850 /min
Rozmery brúsneho kotúča	D 150x20 mm, d 12,7 mm
Obvodová rýchlosť	23 m/s
Pracovné osvetlenie	12 V / 10 W, E14
Hmotnosť	8,5 kg
Trieda ochrany	I

### Hluk

Deklarovaná úroveň hluku bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou predpísanou normou EN 61029 a môže sa použiť na porovnanie jednotlivých náradí medzi sebou.

Hladina akustického tlaku  $L_{pA} = 66,1$  dB(A)

Hladina akustického výkonu  $L_{wA} = 83,4$  dB(A)

Neistota merania  $K = 3$  dB (A)

### LIKVIDÁCIA



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zneškodniť v miestnych recyklačných strediskách.



**Elektrické náradie nezahadzujte do komunálneho odpadu!**

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EU sa musí opotrebované elektrické náradie zbierať oddelene a odovzdať na ekologickú recykláciu. Možnosti zneškodňovania nepotrebného zariadenia zistíte na miestnej alebo mestskej správe.

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záručná doba je uvedená na predajnom doklade, najmenej však 24 mesiacov, a začína dňom prevzatia výrobku, ktoré je potrebné preukázať originálom predajného dokladu. Záruka sa nevzťahuje bežné opotrebovanie výrobku a jeho súčiastok (napr. postupný pokles kapacity batérií) a na škody vzniknuté v dôsledku nerešpektovania návodu na použitie, používania nesprávneho príslušenstva, cudzieho zásahu a opráv s použitím neoriginálnych dielov, v dôsledku použitia násilia, úderu alebo rozbitia a svojvoľného preťaženia motora. V rámci záruky sa robí iba výmena celého výrobku, prípadne batérie pri jej zlyhaní.

## EU VYHLÁSENIE O ZHODE

My, Mountfield a.s., Mirošovická 697, CZ-251 64 Mnichovice, týmto vyhlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že produkt:

### stolová brúska Patriot SB0250

je v zhode s požiadavkami európskych smerníc  
2006/42/EC (Smernica pre strojné zariadenia)  
2014/35/EU (Smernica ES o nízkom napätí)  
2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita)  
2011/65/EU (Smernica o obmedzení používania nebezpečných látok)

Posúdenie zhody bolo vykonané podľa nasledujúcich noriem

EN 61029-1:2009+A11:2010

EN 61029-2-4:2011

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Mnichovice, 01. 08. 2016



Ing. Ivan Drbohlav  
generálny riaditeľ Mountfield a.s.





## EN – TABLE OF CONTENTS

Introduction.....	25
Proper use .....	25
Controls and accessories .....	26
Safety symbols used .....	26
Safety instructions.....	27
Setting up .....	30
Operation .....	32
Care, maintenance and storage .....	33
Troubleshooting .....	33
Technical data.....	34
Disposal .....	34
Warranty.....	35
EU declaration of conformity .....	35

## INTRODUCTION

Thank you for choosing this bench grinder. We believe it will serve you well as this is an indispensable assistant. This tool meets demanding requirements for power tools.



This instruction manual is used to gain knowledge of the power tool and its properties, and describes the intended use and the dangers associated with its use. User manual contains important information on how to technically and effectively utilize the tool and thereby avoid injuries, avoid repairs and increase the reliability and service life of the tool.

The user manual must always be available at the site with tools. Keep this manual always together with the bench grinder. Lend the grinder only to those who are familiar with its use, and pass this instruction manual together with the grinder. Instructions for use must be read and followed by every person working with this tool.

### Note:

Illustrations and specifications in this manual are not binding and may differ from the delivered product. Accessories shown or described may not necessarily be part of the tool delivery. The manufacturer reserves the right to make changes in the course of future development without prior notice.

## PROPER USE

The machine is designed for sharpening tools, grinding and deburring metal. The machine may only be used for short-time operation (S2 duty, 30 minutes). It is equipped with a working illumination.

The machine is exclusively intended for private use in dry locations. Any other use or modification of the machine is considered improper usage and carries the risk of injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage resulting from usage contrary to the instructions specified below.

## CONTROLS AND ACCESSORIES

### Picture A

- 1 Working light
- 2 Spark deflector, left
- 3 Eye shield arm, left
- 4 Eye shield
- 5 Dressing tool
- 6 Screw
- 7 Bracket
- 8 Eye shield arm, right
- 9 Screw
- 10 Spark deflector, right
- 11 Eye shield with magnifier lens
- 12 Tool rest with groove
- 13 Thumbscrew
- 14 On/Off switch
- 15 Tool rest
- 16 Bench mounting hole
- 17 Wheel cover
- 18 Screws

### Picture B

- 19 Nut
- 20 Outer flange
- 21 Grinding wheel
- 22 Inner flange

## SAFETY SYMBOLS USED



Warning! / Danger!



Read the instruction manual.



Wear protective gloves!



Keep your hands out of the grinding wheel area while the machine is running.



Wear dust mask!



Wear ear protection!



Wear eye protection!

# SAFETY INSTRUCTIONS

## General safety information for power tools



**Warning! Read all safety-related information and safety instructions! Failure to observe the safety information and instructions may result in electric shock, burns and/or severe injury.**

**Keep the safety information and instructions for future reference.**

The term 'power tool' as used in the safety information and instructions includes both mains-operated tools (with power cord) and battery-operated tools (without power cord).

### 1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handle dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### ADDITIONAL SAFETY RULES FOR BENCH GRINDER



**Wear eye protection!**

- Do not use damaged or unshaped wheels.
- The adjustment of the spark guard shall be made frequently, so as to compensate the wear of the wheel, keeping the distance between the guard and the wheel as small as possible, and no greater than 2 mm.
- The adjustment of the work rest shall be made frequently, so as to compensate the wear of the wheel, keeping the distance between the work rest and the wheel as small as possible, and no greater than 2 mm.
- Use wheels that have a bore exactly equal to the arbor of the grinder. Do not attempt to alter an undersized wheel to fit an arbor.
- Do not overtighten the wheel nut.
- Do not grind on a cold wheel. The grinding wheel should be started and run at idle speed for one minute before applying the work.
- Do not grind on the side of the wheel. Grind on the face of the wheel only.
- Do not apply coolant directly to a grinding wheel. Coolant can weaken the bonding strength of the wheel and cause it to fail.

- Sparks are a hazard. Do not grind near gas or flammable liquids.
- Stand to one side of the wheel when turning on the power. Dress the wheel on the face only. Dressing the side of the wheel can cause it to become too thin for safe use.
- Grinding creates heat. Do not touch the work piece until you are sure it has cooled down sufficiently.
- Use grinding wheels that are rated for safe use on the grinder. Do not use a wheel that is rated lower than the grinder speed.

## SETTING UP



**Warning! Risk of injury! Before performing any operation unplug the power cord from the wall socket.**

### Information on the grinding wheels

The machine is designed for using grinding wheels with 150 mm diameter, 20 mm thickness and 12,7 mm center-bore, suitable for material being worked on. Only use wheels which have a marked rotation speed equal to or greater than 2850 /min. Protect the wheels from blows, crushes, as well as oil.

### Mounting the grinder on a workbench

It is highly recommended that you bolt this bench grinder securely to a workbench to gain maximum stability for your machine.

- Using the base of the grinder as a template, mark the bench through the holes (16) in the casting.
- Drill the holes and bolt the bench grinder to the bench with bolts, washers and nuts (not supplied).
- To reduce vibration, mount the bench grinder on a vibration absorbing mat.

### Installing the tool rests

- Fix the tool rest (12) to the grinder with washer and thumb screw (13). Repeat for the other side.
- Adjust each tool rest frequently to compensate for wear of the grinding wheel. Keep the distance not more than 2 mm.
- Ensure that the tool rest is firmly fixed and horizontal.
- One of the tool rests has an angled groove to allow you to sharpen the drill bits.

### Installing the spark deflectors

- Fit both spark deflectors (2, 10) to the grinder using washers and screws (9).
- Adjust each spark deflector frequently to compensate for wear of the grinding wheel. Keep the distance not more than 2 mm.

### Installing the eye shields

- Attach right eye shield arm (8) to the bench grinder using bracket (7), flat washer and screw (6).
- Fit the lens with holder (11) to the arm (8).
- Repeat for the left side eye shield.
- Adjust the eye shields to an appropriate distance from the tool rests to avoid interference during operation.
- One of the eye shields has a magnifier lens.

### Dressing the grinding wheel

When the grinding wheels start to become clogged with debris, use the dresser tool (5) to clean and renew (dress) their working surface.

- Start the machine and let the wheels reach their full rotation speed.
- Place the dresser tool (5) on the tool rest with the dresser wheels facing the grinding wheel.
- Slide the dresser tool forward until contact is made with the grinding wheel and maintain a light pressure to clean the debris from the grinding wheel.
- After dressing, adjust the tool rests and spark deflectors to keep the clearance at no more than 2 mm from the wheel face.

### Replacing the grinding wheel (Fig. B)

Replace the grinding wheel as soon as its residual material thickness does not allow keeping a safe clearance (maximum of 2 mm) between the wheel face and the spark deflector or the tool rest.

- Loosen the screws (18) and rotate and remove the wheel cover (17).

- Hold the other grinding wheel by hand, and remove the nut (19) and outer flange (20). Please note that the left side grinding wheel locking nut has a left-handed thread.
- Slide off the used grinding wheel (21) and replace with a new one. Only use grinding wheels specified above. Inspect the new wheel for cracks, chips or any other visible damage. Vibrating, unbalanced or damaged wheels may not be used and should be discarded.
- Replace the outer flange (20). Make sure both wheel flanges are placed with the concave sides towards the wheel.
- Replace the nut (19) securely. Do not overtighten as this may damage the grinding wheel.
- Re-assemble the wheel cover (17) fully. After mounting new grinding wheel test it by running it idle for about one minute.

## OPERATION



### Personal protective equipment

- Wear protective gloves.
- Wear protective goggles.
- Wear hearing protection for protection from continuous noise in the work place.
- Wear dust mask for protection from airborne dust.



Check whether the type of the plug corresponds with the type of the socket.  
The data on the nameplate must correspond with the actual power supply voltage.



**Warning! Risk of injury! Make sure that the on/off switch (14) is in off position (marked as “O”) before plugging the power cord to the outlet. Keep all bystanders at a safe distance away from the tool and not in direct line (front or back) of the grinding wheels.**



**Warning! Before starting the grinder, verify that the grinding wheels are mounted correctly and rotate freely.**

### Switching on

Stand to the side of the bench grinder and press the cradle switch (14) on side which is marked “I”.

### Switching off

Press the cradle switch (14) on side which is marked “O”.

### Using the built-in light

The workplace illumination (1) will come on automatically whenever the bench grinder is switched on. The arm can be bent to set the light into a suitable position.



**Keep your hands out of the grinding wheel area while the machine is running.**  
Danger of injury in case of contact with the grinding wheel.

### Grinding

- Wait until the machine reaches its full rotation speed. Then you can begin working.
- Hold the workpiece firmly against the tool rest. Hold very small pieces with pliers or suitable clamps.
- Feed the workpiece smoothly and evenly against the grinding wheel face. Keep the workpiece moving across the face of the wheel to prevent uneven wear of the grinding wheel.
- Never grind on the side of the wheels!
- Do not attempt to increase the working speed by putting more pressure on the workpiece. The grinding wheels work more efficiently when only light pressure is applied.
- Prolonged grinding will cause most workpieces to become hot. Use care when handling hot objects.
- Avoid overheating the workpiece.
- Regularly check the condition of the grinding wheels. Perform dressing and adjustment when necessary.



## CARE, MAINTENANCE AND STORAGE



**Warning! Risk of injury! Before performing any operation unplug the power cord from the wall socket.**



**Warning: Other maintenance and repair work than those listed in this manual, must only be performed by an authorized manufacturer's service. When the cable is damaged it may only be replaced by an authorized manufacturer's service. Safety and operational reliability can only be guaranteed when using original spare parts.**

### The power tool is almost maintenance-free

- Make sure that no moisture reaches the inside of the power tool during cleaning.
- Service repair consists of replacing worn carbon brushes only (contact your seller or a qualified electrician).

### Cleaning

- Clean the power tool after every use. Remove dust with a brush or compressed air if necessary.
- Clean the power tool with a wet cloth. Do not use cleaning agents or solutions; these can corrode the plastic parts of the power tool.

### Storage

- Keep the tool in a dry and safe place.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Grinder does not work	Mains socket is not live	Check mains socket and/or circuit breaker/RCD
	Power cable fault	Check whether power cable is disconnected or damaged
Vibrations are too strong	Screws or parts of the grinder are loose	Check and tighten all screws
	Grinding wheel is loose or not clamped properly	Check and re-fit the wheel properly
	Grinding wheel is damaged	Replace the wheel
Motor overheated	Overload due to excessive pressure to work	Allow the motor to cool down by switching off the grinder

## TECHNICAL DATA

<b>Bench grinder PATRIOT SB0250</b>	
Rated voltage	220-240 V
Frequency	50-60 Hz
Input power (S1)	150 W
Input power (S2, 30min)	250 W
No load speed	2850/min
Grinding wheel dimensions	D 150x20 mm, d 12,7 mm
Perimeter speed	23 m/s
Working illumination	12 V / 10 W, E14
Weight	8,5 kg
Protection class	I

### Noise

The declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method provided by EN 61029 and may be used for comparing one tool with another.

Sound pressure level  $L_{pA} = 66,1$  dB(A)

Sound power level  $L_{wA} = 83,4$  dB(A)

Uncertainty  $K = 3$  dB(A)

### DISPOSAL



The packaging is made of environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



**Do not dispose of electric tools in your normal domestic waste!**

As required by European Directive 2012/19/EU, worn-out electric tools must be collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process. Your local communal or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

## WARRANTY

The warranty period is stated on the purchasing document, minimum 24 months, beginning from the hand-over of the device which has to be proven by the original purchasing document. Excluded from this warranty is normal wear and tear of the product and its parts (i.e. gradual loss of battery capacity) and defects caused by disrespect of the user's manual, use of non-fitting accessories, intervention of not authorized personnel or by repair with parts that are not original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overload of the motor. Warranty replacement does only include complete product or failed battery.

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, Mountfield a.s., Mirošovická 697, CZ-251 64 Mnichovice, hereby declare under our sole responsibility that the product:

### **bench grinder Patriot SB0250**

is in conformity with the requirements of european directives  
2006/42/EC (Machinery Directive)  
2014/35/EU (EU Low Voltage Directive)  
2014/30/EU (Electromagnetic compatibility)  
2011/65/EU (Restriction of Hazardous Substances Directive)

### Applied harmonised standards

EN 61029-1:2009+A11:2010  
EN 61029-2-4:2011  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

Mnichovice, 01. 08. 2016



Ing. Ivan Drbohlav  
General Director, Mountfield a.s.

